



Ottawa, Canada

Volume 8, No 19  
(Hebdomadaire)

le 7 mai 1980

Mesures fiscales et prévisions économiques .....	1
L'ACDI aide les petits exploitants agricoles de l'Inde .....	2
Relations Canada-Zimbabwe .....	2
Le Canada et l'aéroport de Djakarta ..	2
Le Canada décide de boycotter les Jeux olympiques .....	3
Discussions canado-américaines sur des questions bilatérales et multilatérales ..	3
Emplois d'été des jeunes .....	4
Pour les réfugiés afghans .....	4
Nouvel avion de chasse pour les Forces armées canadiennes .....	4
Terre-Neuve, nouveau pôle d'attraction des barons du pétrole .....	4
Situation des otages en Iran: action canadienne .....	5
Commercialisation d'une synthèse bactériologique de l'insuline .....	5
Quelques histoires d'inspecteurs radio du ministère des Communications ...	6
Conduire des camions ne l'empêche pas de faire du crochet .....	6
Première chirurgicale au Canada .....	6
Converser avec les dauphins .....	6
La chronique des arts .....	7
Nouvelles brèves .....	8

## Mesures fiscales et prévisions économiques

Le ministre des Finances, et vice-premier ministre, M. Allan J. MacEachen, a fait un exposé budgétaire à la Chambre des communes le 21 avril. Le Ministre entendait ainsi mettre fin aux incertitudes qui entourent certaines mesures fiscales en suspens (proposées dans le budget du 11 décembre dernier au moment de la chute du gouvernement précédent) et certaines dispositions du budget du 16 novembre 1978 qui n'ont pas encore été approuvées par le Parlement. M. MacEachen a fait également quelques observations sur les perspectives économiques du Canada.

Le Ministre a annoncé son intention de présenter à nouveau les motions de voies et moyens suivantes:

- mesure permettant aux personnes ayant une entreprise non constituée en société de déduire le salaire versé au conjoint;
- disposition temporaire relative aux obligations pour l'expansion des petites entreprises, permettant à ces dernières de se financer à des taux d'intérêt moins élevés.

Pour compenser le manque à gagner [du gouvernement] entraîné par ces mesures et aider à financer la hausse du Supplément de revenu garanti pour les pensionnés dans le besoin, le Ministre propose à nouveau deux autres augmentations fiscales:

- accroissement de la taxe sur les alcools (un cent par bouteille de bière, 13,5 cents pour les vins et 11 cents pour les spiritueux) et le tabac (augmentation de 2,5 cents pour le paquet de 20 cigarettes). La mise en vigueur de cette mesure est immédiate;
- surtaxe de 5 p. cent, pendant deux ans, sur les sociétés, avec effet rétroactif au 1er janvier dernier.

D'autre part, le Ministre a annoncé une diminution des déductions pour les avois pétroliers et gaziers.

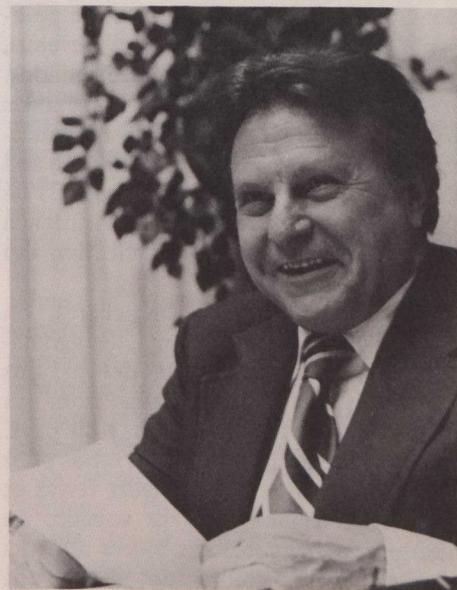
D'autres mesures présentées comprennent des allègements fiscaux: pour les pompiers volontaires - pour les emplois

temporaires à l'étranger - pour les employés utilisant un "aéronef" dans leur travail - et dans certaines situations où le régime fiscal entre en interaction avec le droit de la famille.

## Perspectives économiques

... "L'économie canadienne possède un certain nombre d'atouts importants, a déclaré le Ministre. Notre compétitivité a été améliorée par la baisse appréciable du dollar canadien. L'excédent de notre balance commerciale a augmenté l'an dernier pour atteindre le chiffre record de \$4 milliards, tandis que notre déficit touristique diminuait. Des investissements vigoureux de la part des entreprises nous apportent les capacités de production supplémentaires qui nous permettront de profiter pleinement des possibilités commerciales qui s'offrent à nous.

"Nous possédons un autre atout... avec notre potentiel énergétique. Nous pouvons bénéficier des investissements et des créations d'emplois qu'entraînera l'exploitation des ressources énergétiques de notre pays. Notre industrie sera également avantagée sur les marchés mondiaux



M. Allan J. MacEachen

C'était ce jour...

Le 7 mai 1969, la société Radio-Canada faisait savoir qu'elle retirait toute publicité relative au tabac de ses émissions de radio et de télé-

par un approvisionnement relativement bon marché en énergie. Nous ne devons pas laisser cette chance nous échapper.

“Toutefois, a averti le Ministre, dans l’immédiat, nous ressentirons les effets d’une faible croissance mondiale, d’une inflation rapide et de taux d’intérêt élevés. Selon l’avis général, l’expansion sera faible ou nulle au Canada en 1980. D’après nos dernières prévisions, la croissance de l’économie ne sera que d’environ un demi de 1 p. cent... Cette révision en baisse a été le fait de presque toutes les prévisions du secteur privé et ce, bien que l’économie ne soit plus menacée par une augmentation massive de taxe. L’effet de la hausse des taux d’intérêt dans le monde et dans le pays, ainsi que la révision des perspectives de l’économie américaine — en particulier dans le secteur de l’habitation, très important pour les exportations canadiennes — sont les principales causes de cette correction des prévisions de croissance. On s’attend maintenant que le taux de chômage monte à un niveau moyen d’environ 8 p. cent. Ce chiffre est un peu plus faible que ne le prévoyait le budget de décembre en raison de la vigueur soutenue de l’emploi au cours des derniers mois.

#### Consommation et investissement

“L’Indice des prix à la consommation devrait s’élever de 10 p. cent... Pour l’indice de déflation de la Dépense natio-

nale brute, la hausse devrait être d’environ 9,5 p. cent. Si l’on y ajoute une progression réelle d’un demi de 1 p. cent de la DNB, cette dernière devrait augmenter d’à peu près 10 p. cent en valeur nominale.

“Les principaux facteurs de soutien de la demande globale, en 1980, seront la consommation et l’investissement. Les dépenses de consommation devraient s’accroître de 2 p. cent en volume. Le cycle d’expansion des investissements, amorcé en 1979, devrait se poursuivre pendant toute l’année 1980 et se traduire par une nouvelle hausse de plus de 7,5 p. cent en termes réels.

“Les autres secteurs de l’économie intérieure ne connaîtront pas de changement ou accuseront un recul en 1980. Les dépenses publiques en biens et services continueront de subir l’effet des politiques de restrictions...

“En résumé, a conclu le Ministre, l’économie mondiale traverse une période difficile d’adaptation, pendant qu’elle absorbe la hausse des prix internationaux du pétrole et que le processus toujours pénible de lutte contre l’inflation se poursuit. Grâce à certains atouts importants, l’économie canadienne devrait pouvoir éviter un ralentissement aussi marqué que celui qui semble menacer les États-Unis, mais nous ne pouvons prétendre échapper complètement à cette influence...”

#### L’ACDI aide les petits exploitants agricoles de l’Inde

Des milliers de familles des régions rurales de l’Inde s’alimenteront mieux et pourront augmenter leurs maigres revenus, grâce à un prêt canadien de \$25 millions.

Les fonds canadiens sont acheminés par l’entremise de la Société de refinancement agricole (Agriculture Refinance and Development Corporation — ARDC) de l’Inde. Ils seront affectés à l’irrigation à petite échelle et à la diversification des cultures.

Parmi les groupes bénéficiaires, on compte des petits exploitants, des agriculteurs marginaux ainsi que des paysans sans terre, un accent particulier étant mis sur les régions les plus pauvres du pays. Les agriculteurs utiliseront les fonds pour creuser des puits, irriguer leurs terres et pour faire l’élevage de la volaille, du mouton ou du porc. Les autres secteurs admissibles à ces crédits sont notamment l’industrie laitière, l’électrification rurale,

les pêches, l’exploitation forestière, la conservation des sols, la remise en état des terres, l’achat de charrettes à chameaux (pour transporter les récoltes au marché) et l’exploitation des appareils “gobar” (qui convertissent les déchets organiques en combustible et en engrais).

La contribution canadienne s’inscrit dans le cadre d’un programme beaucoup plus vaste, l’ARDC III, qui s’étend sur deux ans et représente environ US\$1 milliard en crédit agricole. L’Association internationale de développement (IDA) de la Banque mondiale fournira US\$250 millions, tandis que la différence proviendra en grande partie de sources indiennes. Environ 50 à 60 p. cent du montant total seront consentis aux groupes les plus démunis, et environ 25 p. cent aux régions du pays où l’agriculture stagne.

Le prêt canadien est puisé à même les fonds de l’ACDI.

#### Relations Canada-Zimbabwe

Le secrétaire d’État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, a annoncé qu’un certain nombre de mesures avaient été prises pour développer les relations du Canada avec le nouvel État du Zimbabwe.

M. MacGuigan a profité de sa présence aux cérémonies marquant l’indépendance de l’ancienne colonie pour transmettre un message du gouverneur général du Canada, M. Edward Schreyer, dans lequel ce dernier se réjouit de l’accession du Zimbabwe au rang d’État souverain. Le message constitue également la reconnaissance officielle du nouvel État et de son gouvernement par le Canada.

Il a en outre été convenu avec le gouvernement du Zimbabwe que des relations diplomatiques seraient établies au niveau de hauts-commissaires, et que le Canada ouvrirait sous peu une mission à Salisbury. Dans l’intervalle, le Canada sera représenté par M. Terence Bacon, haut-commissaire du Canada en poste à Lusaka (Zambie).

#### Le Canada et l’aéroport de Djakarta

La société Aviation Planning Services, dont le siège social est à Montréal, entreprendra une étude sur les services d’entretien et de révision dont devra se doter la compagnie aérienne Garuda à l’aéroport international Cengkareng de Djakarta (Indonésie), grâce à une subvention de \$150 000 de l’Agence canadienne de développement international (ACDI).

L’étude sera financée grâce au Mécanisme canadien de préparation de projets (MCP) de la direction de la Coopération industrielle de l’ACDI, dont l’objectif est d’aider des consultants canadiens à obtenir des contrats pour la réalisation de projets financés par des organismes internationaux dans les pays en développement.

Le coût total des immobilisations pour les nouvelles installations de Djakarta est de \$150 millions, et le Canada pourrait fournir jusqu’à un tiers des équipements et services nécessaires à ce projet.

Cengkareng constituera la nouvelle base des opérations de la Garuda International Airways, compagnie aérienne nationale de l’Indonésie actuellement basée à l’aéroport Kemorayan; cet aéroport dont les installations se détériorent rapidement devrait fermer ses portes en 1983.

## Le Canada décide de boycotter les Jeux olympiques

“Le gouvernement canadien est d’avis que la situation internationale provoquée par l’agression soviétique en Afghanistan rend tout à fait impropre la tenue des Jeux olympiques à Moscou”, a affirmé le secrétaire d’État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, dans une déclaration faite à la Chambre des communes le 22 avril.

Le Ministre a déclaré que depuis son arrivée au pouvoir, le gouvernement libéral avait maintenu qu’il appartenait à l’Union soviétique de créer les conditions propices à la tenue des Jeux mais que ces conditions n’existaient toujours pas et que l’Union soviétique ne semblait pas, à l’heure actuelle, avoir l’intention de les créer.

La décision du Canada a été prise à la suite de nombreuses consultations faites auprès des partenaires canadiens de l’Alliance occidentale et des pays du Tiers-Monde.

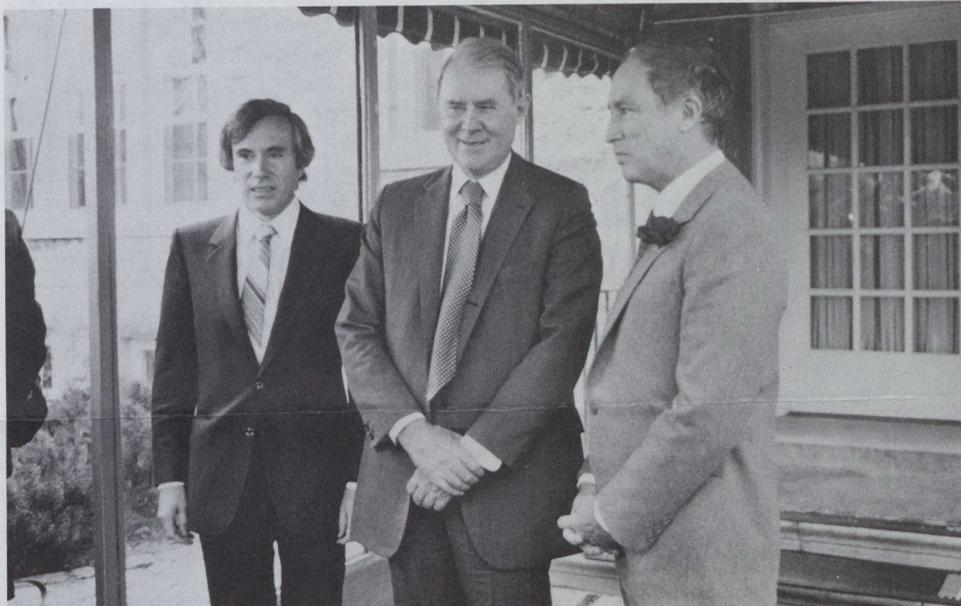
Cependant, a ajouté M. MacGuigan, le “gouvernement n’entend pas user de coercition pour forcer un retrait des Jeux. Il ne révoquera pas les passeports et ne prendra aucune mesure pour limiter le droit des Canadiens de voyager librement à l’étranger. Mais les athlètes canadiens qui décideraient de se rendre à Moscou le feront sans l’appui moral ou financier du gouvernement du Canada”.

M. MacGuigan a conclu sur une légère note d’espoir en disant que si, contrairement à ce que l’on observe actuellement, il devient apparent que les conditions propices à la tenue des Olympiques sont mises en place, le gouvernement est disposé à réévaluer la requête qu’il a présentée le 22 avril.

La date limite pour l’acceptation des invitations aux Jeux est fixée au 24 mai prochain.

Des mesures seront prises pour que les fonctionnaires du ministère de la Santé et du Sport amateur, “rencontrent immédiatement les représentants des organismes sportifs nationaux pour déterminer quelles occasions s’offrent, ou pourraient être organisées, pour compenser cette déconvenue et donner aux athlètes [canadiens] d’autres occasions de se mesurer aux meilleurs compétiteurs...”. Les membres de l’Association olympique canadienne ont décidé le 28 avril, de se plier à la recommandation du gouvernement.

## Discussions canado-américaines sur des questions bilatérales et multilatérales



*Dans l’ordre habituel, on reconnaît le secrétaire d’État aux Affaires extérieures, M. MacGuigan, le secrétaire d’État, M. Vance, et le premier ministre du Canada, M. Trudeau, devant la résidence de ce dernier.*

Le secrétaire d’État américain, M. Cyrus Vance\*, et le secrétaire d’État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, se sont rencontrés à Ottawa le 23 avril afin de discuter d’un certain nombre de questions bilatérales et internationales.

Au cours de sa visite officielle d’un jour, M. Vance a tenu une conférence de presse conjointement avec M. MacGuigan. Il s’est par ailleurs entretenu longuement avec le premier ministre, M. Pierre Trudeau, en compagnie duquel il a déjeuné.

Au cours de la conférence de presse, M. Vance a réitéré l’appui du gouvernement américain au projet de traité canado-américain sur les ressources halieutiques de la côte est, lequel est examiné en ce moment par le Comité des relations étrangères du Sénat américain. “Nous appuyons le traité tel qu’il a été négocié et signé et...nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir afin qu’il soit ratifié dans sa forme actuelle”, a dit M. Vance.

La Chambre des communes a approuvé à l’unanimité une résolution visant la ratification rapide du traité, car celui-ci revêt une grande importance pour le Canada et pour les relations canado-américaines.

\* Au moment de mettre sous presse, la rédaction d’*Hebdo Canada* apprenait la démission de M. Vance du poste de secrétaire d’État.

Le ministre des Affaires extérieures, M. MacGuigan, a indiqué que les intérêts nationaux du Canada et des États-Unis “semblent en conflit” pour ce qui est de la réalisation d’une entente sur la cadence d’exploitation des nodules marins contenant du nickel et d’autres minéraux.

“Nous avons eu un désaccord sur la question des fonds marins, comme il arrive de temps à autre à des amis”, a dit M. Vance. Quant aux consultations sur le droit de la mer, il a indiqué que les États-Unis envisagent la tenue de discussions “exhaustives”.

La conférence de presse a débuté par la signature d’un protocole prorogeant de 20 ans l’Accord canado-américain de coopération nucléaire. Ce protocole, qui doit être soumis à l’examen du Congrès américain, englobe les garanties actuelles en matière de non-prolifération nucléaire, ainsi que d’autres exigences du Canada et des États-Unis à cet égard. Il prévoit par ailleurs la mise en place de garanties devant être vérifiées par l’Agence internationale de l’énergie atomique. Enfin, en prorogeant la durée de l’Accord, il permet d’assurer la continuité de la coopération nucléaire entre les deux pays.

Le secrétaire d’État Vance s’est dit “heureux” des mesures prises par le Canada en ce qui concerne les Jeux olympiques de Moscou et la question des

*(suite à la page 8)*

## Emplois d'été des jeunes

Trente-quatre ministères et organismes fédéraux consacreront une somme de \$29,4 millions, tirée du budget du Programme d'emploi d'été des jeunes, à la mise en oeuvre de projets auxquels travailleront des étudiants cet été.

Quatre ministères, ceux du Secrétariat d'État, d'Environnement Canada, du Solliciteur général, ainsi que des Affaires indiennes et du Nord seront en majeure partie responsables de ces initiatives.

Les 1 879 projets ainsi financés par le gouvernement fédéral seront répartis entre les diverses régions du Canada et fourniront du travail à 12 900 étudiants environ. Le Programme d'emploi d'été des jeunes auquel on a accordé un budget global de \$110 millions, fournira du travail à quelque 70 000 étudiants.

## Pour les réfugiés afghans

Le Canada apportera une contribution de \$2 millions à la campagne internationale lancée en faveur des réfugiés afghans au Pakistan par le Haut-Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (HCR).

Au cours de la dernière année, au-delà de 680 000 Afghans ont fui leur patrie pour chercher refuge au Pakistan; cet exode s'est accéléré depuis l'invasion soviétique de l'Afghanistan.

Tout récemment, le Canada a versé une contribution de \$400 000 au Comité international de la Croix-Rouge, au titre du programme des réfugiés de l'Afghanistan.

La contribution de \$2 millions au HCR proviendra des fonds de l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

## Terre-Neuve, nouveau pôle d'attraction des barons du pétrole

Portant complets sombres et parlant avec l'accent de Calgary, Toronto et Houston, ils arrivent en grand nombre à Saint-Jean (Terre-Neuve).

Ce sont des dirigeants de grandes entreprises, des hommes d'affaires, des financiers, des comptables attirés dans cette ville de 100 000 habitants par la présence du gisement pétrolier sous-marin d'Hibernia.

Tous essayent de se faire une place au milieu de l'essor impressionnant que connaît Terre-Neuve grâce au pétrole. Certains d'entre eux sont associés à des projets déjà établis, comme celui d'un complexe comprenant un hôtel et un immeuble à bureaux de \$27 millions que doit approuver le conseil municipal de Saint-Jean.

Les effets de la présence des hommes d'affaires sur ce port vieux de 480 ans se font sentir dans toute l'économie.

Une trentaine de nouvelles entreprises au moins se sont installées depuis que le premier puits d'essai du gisement d'Hibernia a donné un débit quotidien de 800 barils en septembre dernier. Et cela ne comprend pas les principales entreprises en participation formées par des firmes ouest-allemandes, britanniques et terre-neuviennes.

Le volume des demandes de renseignements sur les possibilités d'investissement s'est mis à augmenter à la fin de décembre 1979 lorsque les résultats des forages ont donné au total un débit journalier de 20 000 barils.

L'intérêt pour le gisement d'Hibernia s'est encore accru en janvier lorsque le premier puits d'extension, foré à trois milles marins à l'ouest du puits initial, et le puits Ben Nevis, situé sur une structure géologique distincte à 12 milles marins au sud-est, ont indiqué une présence encore plus importante d'hydrocarbures.

Mobil Oil du Canada, principal associé et exploitant pour un groupe de compagnies détenant des permis d'exploration pour la région d'Hibernia, doit normalement avoir terminé ses essais en juin.

Les essais indiqueront s'il existe des réserves suffisamment élevées pour justifier une exploitation commerciale. Selon le gouvernement terre-neuvien, il faudrait des réserves de 250 millions de barils.

Tiré d'un article de la Presse canadienne publié dans le quotidien montréalais *La Presse*.

## Nouvel avion de chasse pour les Forces armées canadiennes



Le Canada a choisi l'avion de chasse CF-18A de la compagnie McDonnell Douglas pour remplacer ses flottes actuelles de CF-104, CF-101 et CF-5.

L'annonce en a été faite lors d'une conférence de presse à laquelle ont pris part le ministre de la Défense nationale, M. Gilles Lamontagne, le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Herb Gray, et le ministre des Approvisionnements et Services, M. Jean-Jacques Blais.

M. Lamontagne a déclaré que "le CF-18A était l'appareil répondant le mieux aux besoins militaires variés du Canada". De plus, les deux moteurs du CF-18A offrent un élément supplémentaire de sécurité, facteur qui prend une importance toute particulière compte tenu de l'immense territoire inhabité et

des rigueurs de l'hiver canadien. Enfin, les dimensions plus grandes du CF-18A, permettront, éventuellement, d'en améliorer plus facilement le modèle de base ou d'y ajouter de nouveaux dispositifs.

Le Ministre a ajouté: "Le Canada vient d'acheter un avion polyvalent, moderne et sûr, qui servira efficacement notre pays jusqu'au siècle prochain".

De son côté, M. Herb Gray a déclaré que par cet achat l'industrie canadienne profiterait de retombées de l'ordre de \$2,91 milliards. Ces avantages industriels seront répartis sur l'ensemble du pays et au moins 60 p. cent iront aux secteurs aéronautique et électronique. De plus, le contrat représente, en termes d'emploi direct, de 60 000 à 70 000 années-personne jusqu'en 1995.

## Situation des otages en Iran: action canadienne

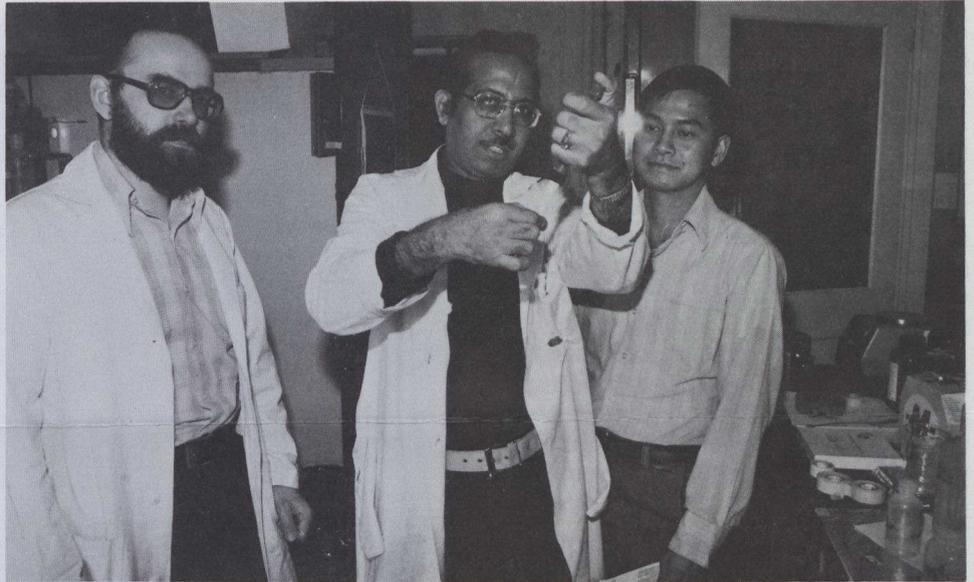
Pour le Canada, la violation grave et persistante du droit international dont se rend coupable l'Iran en gardant en otage le personnel de l'ambassade des États-Unis appelle une réponse internationale concertée, a déclaré, le 23 avril, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan. Le Gouvernement a pris contact avec des pays partageant son opinion afin de s'assurer que, dans la mesure du possible, les décisions prises se complèteront.

En conséquence, le Gouvernement a décidé des mesures suivantes contre l'Iran, parallèlement à celles annoncées le 22 avril par les ministres des Affaires étrangères des États membres de la Communauté économique européenne:

- l'on ne délivrera plus de visa aux étudiants iraniens à l'extérieur du Canada, exception faite d'un petit groupe d'Iraniens dont l'entrée au Canada avait été provisoirement approuvée en Iran avant la fermeture de l'ambassade du Canada;
- le personnel diplomatique de l'ambassade d'Iran à Ottawa sera dorénavant limité à un agent, à savoir le chargé d'affaires, le deuxième agent devant quitter le Canada dans les 72 heures;
- le Gouvernement continuera à refuser d'accorder des permis pour l'exportation de matériel militaire et demandera à la Société pour l'expansion des exportations de maintenir sa politique de n'accorder aucun nouveau crédit d'exportation vers l'Iran tant que la question des otages ne sera pas réglée d'une manière satisfaisante;
- le Gouvernement fera savoir aux sociétés pétrolières qu'il serait impropre dans les circonstances qu'elles achètent du pétrole de l'Iran; et
- le Gouvernement recommande aux compagnies canadiennes de s'abstenir de négocier de nouveaux contrats d'exportation ou de services avec l'Iran tant que les otages n'auront pas été relâchés.

En concertation avec les États qui partagent le même avis, le Gouvernement considérera d'autres mesures à prendre dans le domaine commercial si les démarches diplomatiques que le Canada et d'autres pays feront sous peu auprès de l'Iran au regard des otages ne produisent pas les résultats escomptés avant le 17 mai.

## Commercialisation d'une synthèse bactériologique de l'insuline



M. Narang entouré de deux assistants, MM. Joe Michniewicz (à gauche) et Wing Sung.

Le Conseil national de recherches du Canada et les laboratoires Connaught (spécialisés dans la fabrication de vaccins) ont entrepris des négociations en vue d'une éventuelle installation commerciale pour la production d'insuline à l'aide de bactéries dont on aura modifié artificiellement la programmation génétique de façon à en faire autant de petites usines biologiques.

L'équipe du docteur Narang a réussi à synthétiser au complet un gène qui correspond à la synthèse de l'insuline et à l'implanter dans des bactéries. Ces bactéries ont même commencé par la suite à fabriquer de l'insuline, ce qui ouvre la voie à une synthèse bactériologique commerciale de ce produit dont les diabétiques ont tant besoin.

M. Narang n'a pas été le premier à créer une bactérie capable de fabriquer de l'insuline mais tous ses prédécesseurs s'étaient contentés d'utiliser du matériel génétique naturel dont ils ignoraient la composition exacte.

Aux dires de M. Narang, le principal problème à résoudre pour passer à la production commerciale consiste à améliorer le rendement de la synthèse en trouvant des codes appropriés qui amèneront la bactérie modifiée à fabriquer un plus grand nombre de molécules d'insuline. Il existe des codes naturels efficaces mais on connaît mal leur principe de fonctionnement et leur usage se limite à quelques applications très précises, a-t-il dit. On espère donc comprendre mieux

ces "signaux de ponctuation" du code génétique pour en fabriquer de nouveaux, artificiels, qui auraient un usage plus général.

"Notre laboratoire travaille aussi à des manipulations génétiques similaires dans des souches de levure qui se prêteraient beaucoup plus facilement à des applications industrielles", a-t-il dit. En effet, les levures ont des cellules plus grosses et ne présentent aucun risque d'infection pour les autres êtres vivants. Elles se développent aussi plus rapidement.

Le docteur Narang affirme que son équipe a réussi à synthétiser en laboratoire des molécules qui ont pour effet de retrancher à volonté un nombre prédéterminé d'éléments du code génétique d'une cellule.

Sûrs que ces techniques "simples" permettent maintenant de programmer à volonté des bactéries pour les amener à fabriquer la plupart des protéines qu'on peut désirer, le docteur Narang et son équipe se sont attaqués à la synthèse de l'interféron.

Ce produit inspire d'incroyables espoirs aux chercheurs du monde entier: synthétisé en doses infimes par les cellules humaines, il a la propriété de détruire les virus impliqués dans une infection. Sa production en grande quantité pourrait peut-être amener un bouleversement aussi important que l'introduction des antibiotiques et certains croient même avoir là une réponse à plusieurs types de cancer. Extrait d'un article du Devoir.

## Quelques histoires d'inspecteurs radio du ministère des Communications

S'agit-il d'envoyer un télégramme, d'obtenir une licence radio pour un canard ou de se faire inscrire sur la liste électorale, le premier réflexe de bien des personnes est de téléphoner au ministère des Communications.

En maintes occasions, les employés de ce ministère ont dû répondre à des demandes de services de ce genre et à bien d'autres encore. En voici quelques exemples.

Le Ministère a reçu une demande de licence-radio pour une truite et, effectivement, a délivré la licence demandée pour permettre la réalisation d'une expérience menée par l'Université du Nouveau-Brunswick sur le baguage sous l'eau des truites.

De plus, il a déjà délivré une licence radio pour un chien et des licences d'émetteur radio pour des canards; il a fourni des renseignements sur l'obtention d'une licence radio pour un pigeon voyageur et il a approuvé le projet de délivrer une licence à un bulldozer sous-marin télécommandé, utilisé dans le cadre de travaux de construction.

Un détenu a demandé et reçu des

renseignements détaillés sur la façon de devenir inspecteur radio, pour ensuite mettre le Ministère dans l'embarras: il est entré dans les hôtels et les restaurants en se faisant passer pour un inspecteur radio et a laissé derrière lui une série de factures impayées.

Un titulaire de licence était persuadé que les \$13,50 qu'il avait versés pour l'obtention d'une licence du service radio général constituaient un pot-de-vin qui lui assurerait un emploi.

Même si les plaintes parfois semblent farfelues, les inspecteurs radio estiment qu'il n'y a pas de fumée sans feu. Par exemple, une femme se plaignait d'entendre des voix dans sa penderie tous les soirs. Or, l'inspecteur a trouvé que ces voix n'avaient rien d'imaginaire: le treillis métallique installé sous le plâtre captait les signaux d'une station radio locale.

Dans un autre cas, un homme qui entendait des voix dans sa tête avait bel et bien raison: sa prothèse dentaire captait les signaux d'une station radio.

Et la liste pourrait s'allonger indéfiniment...

*Modulations, janvier 1980.*

## Conduire des camions ne l'empêche pas de faire du crochet



*Le métier de camionneur n'empêche pas de faire du crochet, surtout quand on doit attendre de longues journées l'arrivée du traversier qui vous mènera jusqu'à Terre-Neuve mais qui n'apparaît pas parce qu'il a été pris dans les glaces. Mme Jean Countway, de Chester Basin (Nouvelle-Écosse), a donc choisi de terminer un travail qu'elle avait commencé deux ans plus tôt, au même terminus maritime de Sydney alors qu'elle attendait également l'arrivée du traversier. (Le Devoir, 28 mars.)*

## Première chirurgicale au Canada

Un chirurgien de Toronto a réussi une première mondiale en renforçant artificiellement les cartilages défectueux de la trachée-artère d'une fillette de trois ans.

Le professeur Robert Filler, chirurgien en chef de l'hôpital des enfants malades de Toronto, a procédé à l'introduction d'un tube synthétique le long d'une section de la trachée de la jeune malade, Sophia Haritoglou.

L'enfant, venue de la République fédérale d'Allemagne, souffrait d'une déficience congénitale rare et sa santé se détériorait rapidement en raison d'une absence totale de cartilage dans la branche inférieure gauche de la trachée.

Aucune des opérations antérieures de renforcement de l'intérieur de la trachée entreprises dans son pays n'avait réussi.

Selon les médecins canadiens, le tube grandira avec la petite Sophie.

## Converser avec les dauphins

Le "langage" des dauphins nous deviendra plus accessible grâce à un micro-ordinateur mis au point au laboratoire DATAC du département de génie mécanique de l'Université McGill, à Montréal.

Ce petit ordinateur portatif peut analyser ce que "raconte" un dauphin, comparer les sonorités récoltées aux différents éléments déjà connus du vocabulaire de ces cétacés et les emmagasiner dans sa mémoire pour s'en servir plus tard.

M. Serge Masse, membre du Groupe de recherche de Montréal sur le dialogue avec les dauphins de l'Université de Montréal, s'est servi des ordinateurs DATAC de McGill pour mettre au point des programmes grâce auxquels on pourra entamer une conversation avec les dauphins. En reportant ces programmes sur le micro-ordinateur, on pourra étudier des dauphins en liberté ou ceux qui sont à l'Aquarium de Montréal.

Une équipe canadienne de cyclisme a participé au tour international de Mexico réservé aux vétérans de ce sport. La course s'est faite sur une distance de 300 kilomètres divisée en quatre étapes. Un Canadien, Georges Helouet, âgé de 51 ans, a remporté la première et la troisième étapes et a terminé deuxième au classement général.

Photolader Presse canadienne

## La chronique des arts

### Première parisienne d'un film canadien d'espionnage



Philip (Lee Majors), le détective Ross (Jonathan Welsh), le sergent Eckersly (George Touliatos) et Brenda (Valerie Perrine) font face à Quinn (Robert Mitchum).

Le 16 avril a eu lieu à Paris la sortie en première du film *Agency*, présenté dans sa version française, sous le titre *Les Espions dans la ville*, et dans 23 salles de cinéma simultanément.

*Agency*, dont le tournage a eu lieu à Montréal, est une histoire d'intrigue et d'espionnage dont l'action se déroule dans les bureaux d'une compagnie de publicité ultra-moderne, utilisant des techniques agressives pour contrôler l'esprit de millions de gens.

Le film, adapté du roman de Paul Gottlieb, est une production des Films

RSL. Il s'agit d'une réalisation de George Kaczender mettant en vedette Robert Mitchum, Lee Majors, Valerie Perrine, Alexandra Stewart et Saul Rubinek. Il a été produit avec la participation de la Société de développement de l'industrie cinématographique.

Les Films RSL qui ont produit le film à succès *La Femme de 30 ans* ainsi que *Suzanne* et *Au-delà de cette limite, votre billet n'est plus valable*, dont les lancements sont prévus pour bientôt, produiront l'automne prochain une comédie romantique intitulée *Writer's Block*.

### Le supershow de retour

Le Supershow pour les jeunes, mis sur pied l'an passé pour célébrer l'Année internationale de l'enfant, revient à nouveau cette année.

Dix troupes et fantaisistes se produiront et visiteront 33 communautés du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve. Ce sont: le théâtre *l'Avant-Pays*, troupe de marionnettes de Montréal; *Nexus*, vibrant ensemble de percussions de Toronto; la *Canadian Puppet Festivals*, vétéran des troupes professionnelles de marionnettes du Cana-

da, de Chester (Nouvelle-Écosse); la *Anna Wyman Dance Theatre*, troupe de danse contemporaine de Vancouver; *Alain Lamontagne*, joueur d'harmonica de Montréal; *The Dumptrucks*, trois musiciens de la Saskatchewan; le *Lampoon Puppet-theatre*, troupe dont la réputation n'est plus à faire; l'ensemble bien connu de musique de chambre *Camerata*; *Sharon, Louis et Bram*, de Toronto, grands favoris des enfants, et le *Royal Winnipeg Ballet*.

L'Office des tournées du Conseil des arts du Canada organise ces spectacles, avec la collaboration active des gouvernements provinciaux et des édiles municipaux, ainsi que des organisateurs locaux.

### Programme d'aide à l'édition

Afin d'encourager encore plus l'édition littéraire et culturelle, le Conseil des arts du Canada a modifié son programme d'aide aux maisons d'édition.

Dotée pour l'exercice courant d'un budget de \$2 millions, l'aide à l'édition occupe une place importante dans les programmes du Conseil des arts.

Grâce aux modifications apportées, nombre de maisons canadiennes d'édition, qui se distinguent par la qualité et la valeur culturelle de leur production bénéficieront cette année d'une augmentation notable des subventions qu'elles reçoivent du Conseil des arts pour la publication de livres canadiens. En effet, 69 des 105 maisons d'édition touchant des subventions globales recevront plus d'argent que l'année précédente.

Par ailleurs, 27 autres maisons recevront des subventions pour la publication de titres particuliers.

Selon M. Roy MacSkimming, responsable de l'aide à l'édition au Conseil des arts, ce groupe de maisons d'édition est particulièrement touché par les graves problèmes financiers que connaît l'industrie du livre. Les coûts de fabrication des livres augmentent encore plus rapidement que le taux de l'inflation, et l'édition littéraire et culturelle (y compris celle d'intérêt régional) est particulièrement vulnérable car, dans bien des cas, sa production ne s'adresse pas à la masse des lecteurs.

Pour l'assister dans l'attribution des subventions de l'année en cours, le Conseil des arts a formé deux jurys indépendants composés de spécialistes de l'édition et de la création littéraire.

### Festival multiculturel de théâtre

Le théâtre Centaur, à Montréal, a accueilli du 18 avril au 11 mai le quatrième festival multiculturel de théâtre, lequel précède un festival national prévu en juillet à Edmonton (Alberta).

Treize pièces ont permis à des troupes de théâtre amateur de se produire lors de 19 représentations, allant d'un collage (en allemand) sur les méfaits du tabac jusqu'à une comédie de Pirandello, *L'uomo, la bestia, la virtù*.

Ces festivals sont subventionnés par le Secrétariat d'État et sont ouverts à des troupes ethniques du Canada.

## Nouvelles brèves

Le gouvernement du Québec a ouvert le mois dernier une délégation à Caracas (Venezuela).

Le film Canadien *Fantastica* ouvrira le festival de Cannes qui se tiendra du 9 au 23 mai. Pour la première fois, un Canadien fera partie du jury de ce festival.

Le Tribunal antidumping vient d'être publié dans la série "Droit administratif" de la Commission de réforme du droit du Canada.

Le nombre de députés élus au Québec lors des prochaines élections provinciales passera de 110 à 122. La nouvelle carte électorale a été déposée récemment à l'Assemblée nationale du Québec, par la Commission de la représentation électorale, en vue des élections générales prévues pour l'automne prochain.

Trois scientifiques québécois participent à une expédition dirigée par le commandant Cousteau. Le but de l'expédition est de percer le mystère de l'île de Clipperton, atoll français situé à quelque 700 milles marins à l'ouest des côtes du Mexique, dans l'océan Pacifique. Cette expédition fera l'objet d'un film d'une heure.

Les touristes prenant part cet été à une croisière de sept jours entre New York et Montréal, à bord du *SS Veracruz*, pourront visiter Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), qui sera une des escales comprises au programme de la croisière.

Les réserves canadiennes de gaz ont augmenté considérablement l'an dernier (7,5 p. cent), tandis que celles de pétrole ont connu une légère diminution (0,7 p. cent), a déclaré le président de l'Association de l'industrie pétrolière canadienne.

Nanaimo est peut-être la seule ville où l'on peut trouver des cartes postales montrant non pas un monument ou un paysage, mais le maire lui-même. Le visage souriant, en uniforme de corsaire, le maire porte autour du cou un petit

bijou fantaisie représentant une baignoire miniature, symbole de la Course internationale des baignoires, au cours de laquelle des baignoires motorisées sont lancées par les habitants de l'île de Vancouver en direction de Nanaimo, qui se trouve de l'autre côté du bras de mer.

Le premier tome d'une bibliographie du Québec vient de sortir. L'oeuvre complète comprendra 150 tomes et couvrira l'ensemble des imprimés québécois de 1821 à 1967.

Un nouveau système d'aiguillage pour les gares de triage, mis au point par la division de Génie mécanique du Conseil national de la recherche, facilitera les changements de voie en hiver. Le nouveau système fonctionnera par cisaillement plutôt que par compression.

Le Conseil d'administration de la Société pour l'expansion des exportations (SEE) a approuvé des assurances, des garanties et des prêts d'une valeur globale de \$347,49 millions à l'appui de ventes éventuelles à l'exportation de \$353,25 millions, destinées à 15 pays: (la Barbade, la Belgique, le Brésil, le Cameroun, le Chili, Cuba, l'Équateur, le Kenya, l'Iraq, la Côte d'Ivoire, le Nigeria, le Pérou, Trinité-et-Tobago, l'Uruguay et les États-Unis). La SEE a précisé que si les ventes commerciales sont menées à bien, les ventes à l'exportation en découlant créeront ou maintiendront quelque 11 460 années-personne au Canada, et intéresseront quelque 62 exportateurs et principaux fournisseurs du pays. Les opérations portent sur des biens et services tels que: services d'ingénierie, extincteurs automatiques à diffuseurs, composantes métalliques usinées, équipement de radars, composantes d'aéronefs, matériel de construction, machinerie d'extrusion du béton, aéronefs et pièces de rechange.

Un document sur les droits des langues minoritaires, reconnaissant à la fois le français et l'anglais langues d'enseignement, a été déposé à la Législature de l'Île-du-Prince-Édouard. Le ministre de l'Éducation de cette province présentera une loi qui rendrait obligatoires, dans les conseils scolaires régionaux, des programmes d'enseignement en français lorsqu'il y a un nombre suffisant d'enfants dont la langue maternelle est le français.

La balance commerciale dans le secteur du porc est passée d'un déficit d'environ 100 millions de livres en 1977 à un excédent du même ordre en 1979. Cet excédent représente une valeur de quelque \$153 millions. Les États-Unis sont le

client le plus important du Canada en terme de volume et le Japon se classe au premier rang pour la valeur de ses importations. En 1979, le Canada a également accru ses exportations vers la Nouvelle-Zélande, Cuba, la Corée du Sud, le Royaume-Uni et les Caraïbes.

La création prochaine d'une Agence pour le marché de la pomme de terre a été annoncée par le ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement fédéral a investi \$80 millions dans les actions privilégiées de Petro-Canada. Ces fonds permettront à la Société d'entreprendre, l'an prochain, un programme vigoureux d'exploration et de développement.

Douze jeunes handicapés visuels du Québec, âgés de 13 à 17 ans et bénéficiaires de l'Institut de Nazareth et Louis-Braille, sont partis en France dans le cadre d'un échange au pair avec l'Institut national des jeunes aveugles de Paris, qui a envoyé au Québec un nombre égal de jeunes aveugles.

## Discussions... (suite de la page 3)

otages d'Iran. Les deux ministres ont par ailleurs discuté de la possibilité d'un accord concernant le pipeline de l'Alaska, du Pacte canado-américain de l'automobile, ainsi que des problèmes posés par les pluies acides et par le passage le long de la côte ouest des pétroliers provenant de l'Alaska.

Pour conclure la conférence de presse, M. MacGuigan a indiqué qu'il a tenu avec son homologue américain des "discussions très approfondies" sur diverses questions bilatérales et multilatérales, mais que le Canada et les États-Unis "n'en ont pas terminé pour autant". "J'estime que l'événement le plus important aujourd'hui aura été le degré de concertation que nous avons atteint", a-t-il ajouté.

M. Vance a indiqué pour sa part que les entretiens ont porté "sur trois des questions qui revêtent le plus d'importance sur la scène internationale, soit l'Iran, l'Afghanistan et l'Asie du Sud-Ouest, et sur les mesures prises et envisagées en vue de leur règlement, de même que sur la situation au Moyen-Orient...".

Au cours du dîner officiel tenu plus tard, le secrétaire d'État américain a remercié le Canada pour l'exploit "éclatant et héroïque" des diplomates canadiens qui ont aidé six Américains à s'évader d'Iran en juillet dernier.

*Hebdo Canada* est publié par la Direction des programmes d'information à l'étranger, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant au rédacteur en chef.

*This publication is also available in English under the title Canada Weekly.*

*Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.*